

Stanu se menším a ještě menším, až budu nejmenším na celém světě. *Die Welt ist alles, was der Fall ist.*
Nothing to be done. Sem, knihomilče, knihu zvláštní žádáš-li mít! Vedle vrcholků krkonošských a říčských objevila se v Čechách po odpadnutí uďa první luhá země i na temeni Ještěda.
Blázniviny se rozzívají nazdarbůh. *Bibliothek Liberec*
Knihovna Liberec
Library Liberec
Být básníkem, to není jenom tak. *Es war spät abends, als K. ankam.*
Byl pozdní večer – první máj, večerní máj – byl lásky čas. *Mnozí odvážlivci, když se octli na počátku velkého měsíce června, usedají do stínu platanů a jejich urputné vzezření se stává mírným.*
Slunko bylo u samého západu a svatojánská broučci vstávali. *Sivam śantamidjam varam lōkapālam parabrahma lingam bhaddhe pandurangam.*
Dalle finestre di questa casa si vede il nulla. *Oh, moje Manon!*
Odpusť, kdo hvězdám nevěříš. *From fairest creatures we desire increase, that thereby beauty's rose might never die.*
www.kvkli.cz

Tisková zpráva ze dne 6. 12. 2023

Knihovna vydává básnickou znakovníku

Krajská vědecká knihovna v Liberci

Ve čtvrtek 7. prosince oslavíme na liberecké radnici vydání naší již sedmé speciální znakovníku pro děti se sluchovým postižením. Tentokrát spatří světlo světa vůbec první znakovníku, která přináší výběr z poezie, doplněný navíc o zvukovou stopu.

V obřadní síni liberecké radnice ve čtvrtek 7. prosince slavnostně představíme naši již sedmou znakovníku, kterou při této příležitosti pokřtí za město Liberec náměstek primátora pro kulturu, školství a cestovní ruch Ivan Langr, za Liberecký kraj Ing. Květa Vinklátová, náměstkyně hejtmana pro resort kultury, památkové péče a cestovního ruchu, a za knihovnu její ředitelka PhDr. Dana Petrádesová. Uvedení nové znakovníku se zúčastní též realizační tým, ředitel a zástupkyně Základní školy a Mateřské školy logopedické v Liberci a neslyšící děti a zástupci z České unie neslyšících a Tichého světa.

Myšlenka na vydávání znakovních vznikla v roce 2017. Stála za ní snaha knihovny rozšířit nabídku služeb pro skupinu zdravotně znevýhodněných dětí. „Projekt se pokouší unikátním způsobem zpřístupnit vybrané texty českých autorů v digitální podobě s tlumočením do českého znakovního jazyka (vedle tištěného slova je figurant, který znakuje) sluchově handicapovaným dětem, mládeži a související cílové skupině, kterou tvoří jejich rodinní příslušníci, ať už slyšící rodiče, nebo slyšící děti. Věříme, že se nám to daří,“ vysvětluje ředitelka knihovny, PhDr. Dana Petrádesová.

V letošním roce byla poprvé pro znakovníku zpracována básnická tvorba, konkrétně výběr poezie z knihy Jiří Žáček dětem. K původnímu ověřenému zpracovatelskému týmu se nově připojily odbornice z organizace KukátkOO, které přispěly svými bohatými zkušenostmi s překlady uměleckých textů. Toto sladění lidí, jejichž cílem je zprostředkování současné literatury čtenářům se sluchovým postižením, vyvrcholí křtem první „básnickové znakovníku“, premiérově doplněné i o zvukovou stopu.

„Naše Krajská vědecká knihovna hledá neustále způsoby, jak zpřístupnit literaturu i lidem, kterým hendikep znemožňuje využívat všech smyslů zdravých lidí. Znakovníku už je tradičním příspěvkem, mimořádným a vítaným. Práce kolegů z knihovny si moc cením a děkuji

Stanu se menším a ještě menším, až budu nejmenším na celém světě. *Die Welt ist alles, was der Fall ist.*
Nothing to be done. Sem, knihomilče, knihu zvláštní žádáš-li mít! Vedle vrcholků krkonošských a fiktivních objevů se v Čechách po odpadnutí udá první luhá země i na temeni Ještěda.
Blázniviny se rozzívají nazdarbůh. *Bibliothek Liberec*
Knihovna Liberec
Library Liberec
Es war spät abends, als K. ankam. *»Kde jsem se to zase ocitl?«* divil se Krtek, když vyšplhal na svůj křtinec uprostřed dětského hřiště a zvědavě se rozhlížel.
Být básníkem, to není jenom tak. Mnozí odvířiloci, když se ocitli na počátku velkého měsíce června, usedají do stínu platanů a jejich úrputné vzezření se stává mírným.
Byl pozdní večer – první máj, večerní máj – byl lásky čas. Sívam šantamidjam varam lókapálam parabrahma lingam bhaddé pandurangam.
Slunko bylo u samého západu a svatojánská broučci vstávali. Dalle finestre di questa casa si vede il nulla.
Oh, moje Manon!
From fairest creatures we desire increase, that thereby beauty's rose might never die.
Odpusť, kdo hvězdám nevěříš.
www.kvkli.cz

jím za ni,“ říká Květa Vinklátová, náměstkyně pro kulturu, památkovou péči a cestovní ruch Libereckého kraje.

Všechny dosud vydané znakové knihy jsou veřejně dostupné na webovém portálu www.znakokniha.cz. Neslyšící a další zájemci si zde postupně mohli, prostřednictvím znakového jazyka, poprvé přečíst knihu Lucie Seifertové *Český ráj a jeho tajemství*. Pro zpracování druhé znakové knihy jsme o rok později vybrali knihu Pavla Čecha *O zahradě*.

Od roku 2019 byly po poradě se ZŠ a MŠ logopedickou Liberec postupně zpracovány čtyři díly knihy Aleny Ježkové a Renáty Fučíkové *Staré pověsti české a moravské*. Tuto kolekci tedy v letošním roce doplní první poetická znaková kniha zpracovaná z výběru textů Jiřího Žáčka *Jiří Žáček dětem*.

Křest znakové knihy v loňském roce zdokumentovala očima dětí DTV Liberec a reportáž připraví i letos. Novinkou bude přítomnost zástupců ČT, kteří znakovou knihu představí v příštím roce v Televizním klubu neslyšících.

Projekt od začátku finančně podporuje Ministerstvo kultury ČR a statutární město Liberec. V loňském roce se mezi sponzory projektu zařadila i Nadace Preciosa. Letošní i všechny předchozí znakové knihy vydané libereckou knihovnou najdete v samostatné webové prezentaci na adrese www.znakokniha.cz.

Koordinátorka projektu a kontakt pro dotazy:
Táňa Kuželková, kuzelkova@kvkli.cz, 482 412 132
Krajská vědecká knihovna v Liberci

Bibliothek Liberec
Knihovna Liberec
Library Liberec